

# 請移工注意居留效期

## 並提早進行展延手續



阿蒂，你的居留效期是不是快到了？

對，效期還有2個月



那已經可以辦理展延了，記得要去辦理

但不是要等屆滿前30天才能辦理嗎？



現在屆滿前3個月內就能辦理了，提早辦理也會比較安心

好，謝謝太太



爲了讓移工能有更充裕的時間  
辦理居留證效期展延手續  
現行居留效期屆滿前3個月內，  
就能申請辦理展延



爲保障您在臺灣工作及生活的合法權益，  
請留意您的居留效期，並提早辦理相關展延手續





# โปรดระวังวันหมดอายุของบัตร ARC

## และยื่นขอต่อก่อนหมดอายุ



ตี๋ม บัตร ARC ของเธอใกล้หมดอายุแล้วใช่ไหม?

ใช่ค่ะ เหลืออีก 2 เดือน



ไปต่ออายุได้แล้ว อย่าลืมไปยื่นขอต่ออายุนะ

ต้องยื่นขอต่อภายใน 30 วันก่อนหมดอายุ ไม่ใช่เหรอคะ ?



เดี๋ยวนี้อาจยื่นขอต่อภายใน 3 เดือนก่อนหมดอายุได้แล้ว  
ไปทำเรื่องตั้งแต่เนิ่นๆ จะได้อุ่นใจ

ค่ะ ขอขอบคุณค่ะคุณนาย



- เพื่อให้แรงงานต่างชาติมีเวลาเพียงพอ
- ปัจจุบันแรงงานต่างชาติสามารถ
- ขอต่ออายุบัตรถิ่นที่อยู่ (ARC)
- ภายใน 3 เดือนก่อนหมดอายุได้แล้ว



เพื่อรับประกันสิทธิประโยชน์การทำงานและชีวิตความเป็นอยู่ในได้หวัน  
โปรดระวังวันหมดอายุของบัตร ARC และยื่นขอต่อก่อนหมดอายุ





# Harap Pekerja Migran Memerhatikan Masa ARC Anda dan Lakukan Perpanjangan Lebih Awal



Ati, apakah ARC Anda hampir berakhir?

Iya, tinggal dua bulan lagi.



Anda sudah bisa mengajukan perpanjangan sekarang, ingat untuk melakukannya.

Tapi bukankah kita harus menunggu sampai 30 hari sebelum berakhir untuk bisa mengajukan?



Sekarang Anda bisa mengajukan dalam tiga bulan sebelum berakhir, lebih aman jika dilakukan lebih awal.

Oke, terima kasih Nyonya.



Untuk memberikan waktu yang lebih cukup bagi pekerja migran dalam mengurus perpanjangan masa berlaku ARC, saat ini bisa diajukan dalam tiga bulan sebelum masa berlaku ARC berakhir.



Untuk melindungi hak-hak legal Anda dalam bekerja dan hidup di Taiwan, harap perhatikan masa berlaku ARC Anda dan lakukan prosedur perpanjangan lebih awal.



# Vui lòng chú ý đến thời hạn cư trú và sớm thực hiện các thủ tục gia hạn



A Di, thẻ cư trú của cô sắp hết hạn rồi phải không?

Vâng, còn 2 tháng nữa sẽ hết hạn.



Cô có thể nộp đơn xin gia hạn rồi đấy. Nhớ làm thủ tục nhé.

Nhưng không phải đợi 30 ngày trước ngày hết hạn mới được nộp đơn sao?



Hiện tại cô có thể nộp hồ sơ trong vòng 3 tháng trước khi hết hạn, nộp hồ sơ sớm sẽ yên tâm hơn.

Vâng ạ. Cảm ơn bà.



Để người lao động nhập cư có thêm thời gian nộp đơn xin gia hạn thẻ cư trú, theo quy định hiện tại, bạn có thể nộp đơn xin gia hạn trong vòng 3 tháng trước khi thẻ cư trú hết hạn.



Để bảo vệ quyền lợi hợp pháp của bạn khi làm việc và sinh sống tại Đài Loan, vui lòng chú ý đến thời hạn hiệu lực cư trú của bạn và sớm xử lý các thủ tục gia hạn có liên quan.





# Foreign workers should be aware of the expiration date on their Alien Resident Certificate

## and apply for an extension ahead of time



Adi, doesn't your ARC expire soon?

It expires in two months



That means you can apply for an extension now, don't forget to get it done

I thought I had to wait until there were 30 days left to apply for an extension



You can apply for an extension 3 months before the expiration date on your ARC, and if you get it done early you don't have to worry about it

Ok, thanks boss



In order to ensure foreign workers have more time to apply for an extension to their ARC, applications can now be filed 3 months before the expiration date.



In order to protect your legal rights working and living in Taiwan please pay close attention to the expiration date on your ARC and make sure you deal with extension formalities ahead of time.